

OXFORD CENTRE FOR POSTGRADUATE HEBREW STUDIES
45 St Giles, Oxford OX1 3LW, England

(0865) 511869

Dr David Patterson
President

Professor Alan Crown
Acting President

THE OXFORD PROGRAMME IN YIDDISH

Ms Jean Nightingale
Administrative Director

Dr Dovid Katz
Director of Studies

HISTORY OF YIDDISH STUDIES



**The Third Annual
Oxford Winter Symposium
in Yiddish Language and Literature
at the Oxford Centre for Postgraduate
Hebrew Studies
13-15 December 1987**

INFORMATION FOR PARTICIPANTS

ACCOMMODATION is arranged at the RANDOLPH HOTEL, Beaumont Street, Oxford OX1 2LN, at special Winter Symposium rates. Preregistered participants have been booked in by the Oxford Programme in Yiddish. In the event of enquiries, please contact Liz Adamson or Angela Axon at the Randolph (telephone Oxford [0865] 247481). Participants must settle accounts with the Randolph directly.

A WELCOMING RECEPTION with buffet supper, courtesy of the Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies, will be held at Yarnton Manor, Yarnton, on Sunday evening 13 December at 6:30 PM. Participants requiring transport are asked to meet at the entrance to the Randolph at 6 PM sharp on Sunday evening. A courtesy coach will take participants to and from the Reception.

WINTER SYMPOSIUM SESSIONS will be held at Manchester College, Mansfield Road, on Monday and Tuesday, 14 and 15 December.

COFFEE will be served courtesy of the Oxford Centre during the session breaks on Monday and Tuesday.

A WINE PARTY will be held on Tuesday evening 15 December at 6:30 PM at St Cross College, St Giles.

ENQUIRIES should be directed to Ms Jean Nightingale, Administrative Director of the Oxford Programme in Yiddish, at the Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies (telephone Yarnton [08675] 77946).

SUNDAY 13 DECEMBER 1987

Welcoming Reception

6:30 PM at Yarnton Manor, Yarnton

Welcome by

PROFESSOR ALAN CROWN

Acting President, Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies

EVENING SESSION

in the chair: Professor Gershon Winer

7:30 PM

Mr Leyzer Ran (New York):

Toponymy in Yiddish Literature (in Yiddish)

8:15 PM

Professor Wolf Moskovich (Hebrew University, Jerusalem):

Comprehensive Yiddish Defining Dictionaries: A Historical Survey

MONDAY 14 DECEMBER 1987

Winter Symposium Sessions

at Manchester College

MORNING SESSION

in the chair: Professor Robert D. King

9:30 AM

Mr David Schneider (Exeter College, Oxford and Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies):

Critical Approaches to Modern Yiddish Drama (in Yiddish)

10:15 AM

Professor David Neal Miller (Ohio State University at Columbus):

The Ideology of Objectivity

MONDAY 14 DECEMBER CONTINUED

11 AM
COFFEE

11:30 AM
Ms Heather Valencia (Stirling University, Scotland):
Changing Perspectives on Two Poems by Sutzkever

12:15 PM
Dr Moshe Rosenfeld (Rose Chemicals, Ltd., London):
The Search for Yiddish Editions

AFTERNOON SESSION
in the chair: Professor Wolf Moskovich

2:30 PM
Dr Dovid Katz (Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies and St Antony's College, Oxford):
Elye Bokher (1469–1549): The First Yiddish Linguist (in Yiddish)

3:15 PM
Professor Christopher Hutton (University of Texas at Austin):
Noyakh Prilutski (1882–1941): Philosopher of Language

4 PM
COFFEE

4:30 PM
Professor Robert D. King (University of Texas at Austin):
Matsiyohu Mieses (1885–1945)

5:15 PM
Mr Shmuel Hiley (London):
Solomon A. Birnbaum (b. 1891): Contributions to Yiddish Studies (in Yiddish)

MONDAY 14 DECEMBER CONTINUED

EVENING SESSION

in the chair: Professor Christopher Hutton

7:30 PM

Professor Gershon Winer (Bar-Ilan University):

Anglicisms and Hebraisms in Contemporary Yiddish and Hebrew (in Yiddish)

8:15 PM

Professor Jean Jofen (Baruch College, City University of New York):

Yiddish Expressions from the Book of Genesis

9 PM

COFFEE

9:15 PM

Professor Joseph Bar-El (Bar-Ilan University):

***Khoyzek* as the Common Denominator:**

From Zimri and Shelumiel to Balaam and Christ (in Yiddish)

TUESDAY 15 DECEMBER 1987

MORNING SESSION

in the chair: Professor Joseph Bar-El

9:30 AM

Ms Ulrike Kiefer (Columbia University, New York):

Interlanguage Geography: Correlations between a Yiddish Dialect Region and German Language Territories

10:15 AM

Ms Devra Asher (St Cross College and Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies):

Scholarly Perspectives on Women's Yiddish *Tkhines* (in Yiddish)

11 AM

COFFEE

TUESDAY 16 DECEMBER CONTINUED

11:30 AM

Ms Marion Aptroot (Wolfson College, Oxford and Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies):

Northwestern Yiddish: The State of Research (in Yiddish)

12:15 PM

Mr Johannes Brosi (Hertford College, Oxford, and Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies):

Southwestern Yiddish: The State of Research (in Yiddish)

AFTERNOON SESSION

in the chair: Professor David Neal Miller

2:30 PM

Mr Dov-Ber Kerler (Oxford Centre for Postgraduate Hebrew Studies and Lincoln College, Oxford):

Yiddish Impact on the Rise of Modern Hebrew: Sociology of Scholarly Appraisals

3:15 PM

Ms Jutta Baum (University of Trier and Jesus College, Oxford):

Queen Esther

4 PM

COFFEE

4:30 PM

Ms Jennifer Dowling (Ohio State University):

Riddles and Riddle Parodies: Bostomski's *Yidische folksretenishn*

5:15 PM

Mr I. A. Lisky (Editor, *Dos yidische folk*, London):

Yiddish Scholars I have Known (in Yiddish)

FAREWELL WINE PARTY

6:30 PM at St Cross College, St Giles